

Extrait de *L'île au trésor* de Robert-Louis Stevenson

A la suite de la découverte d'une mystérieuse carte, le jeune Jim Hawkins embarque sur une goélette afin de rejoindre l'île au trésor, en compagnie de deux notables du village, le docteur Livesey et le chevalier Trelawney.

Quand nous arrivâmes sur le pont, les hommes avaient déjà commencé le transfert des armes et de la poudre ; ils rythmaient leur travail en criant : « oh, hisse ! », sous la surveillance du capitaine et de Monsieur Arrow. [...]

Nous travaillions tous activement à déplacer la poudre et les armes lorsque Long John, accompagné de deux retardataires, arriva dans un canot.

Le coq(1) grimpa à bord, agile comme un singe, et dès qu'il vit ce qui se passait, il s'écria :

– Holà, camarades ! qu'est-ce que ça veut dire ?

– On change la poudre de place, répondit un matelot.

– Mais tonnerre de sort ! on va manquer la marée du matin si on perd son temps à ça !

– Ce sont mes ordres ! déclara le capitaine d'un ton sec. Vous pouvez aller à vos fourneaux, mon garçon. L'équipage aura faim ce soir.

– Bien, commandant, répondit le maître coq. Puis, portant la main à son front, il disparut aussitôt dans

la direction de sa cuisine.

– Voilà un brave homme, capitaine, dit le docteur. [...]

Pendant la nuit nous fûmes fort occupés à arrimer chaque chose à sa place. En outre, de nombreux amis du châtelain (entre autres, M. Blandly) vinrent en canot lui souhaiter bon voyage et bon retour.

Jamais je n'avais eu autant de travail à « l'Amiral Benbow »(2), et j'étais épuisé lorsque, un peu avant l'aube, le maître d'équipage siffla les hommes qui se placèrent aux barres du cabestan (3).

Même si j'avais été deux fois plus fatigué, je n'aurais pas quitté le pont, car tout pour moi était trop neuf, trop passionnant : les ordres brefs, les coups de sifflet stridents, les hommes qui se hâtaient de rejoindre leur poste, à la lueur douteuse des fanaux (4).

– Hé, Tournebroche, chante-nous en une ! cria un matelot.

– Le vieux refrain, dit un autre.

– D'accord, camarades, répliqua Long John qui était là, sa béquille sous le bras.

Aussitôt, il entonna l'air que je connaissais si bien :

Ils étaient quinze sur le coffre du mort...

Puis tous les matelots continuèrent en chœur :

Oh, hisse ! et une bouteille de rhum !

Et en prononçant : « Oh, hisse ! » ils poussèrent avec entrain les barres du cabestan placées devant eux.

[...] Mais bientôt l'ancre fut presque hissée ; bientôt elle fut suspendue, toute ruisselante, à l'avant de la goélette ; bientôt les voiles se gonflèrent, et la terre et les bateaux défilèrent des deux côtés.

Avant que j'aie pu m'étendre pour prendre une heure de sommeil, l'Hispaniola avait commencé à voguer vers l'Île au Trésor.

1. Cuisinier (à bord d'un navire).

2. Auberge dans laquelle Jim vivait avec sa mère au début du roman.

3. Grosse poulie, employée pour toutes les manœuvres qui exigent beaucoup d'efforts.

4. Lanterne employée à bord des navires.